

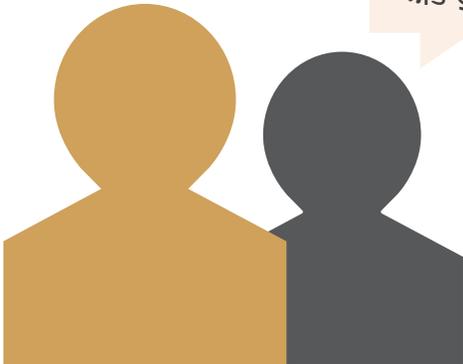
# ਬੀ ਸੀ ਵਿਚ ਫੈਮਿਲੀ ਲਾਅ ਬਾਰੇ ਸੰਖੇਪ ਵਿਚ ਜਾਣਕਾਰੀ ਦੇਣ ਵਾਲਾ ਟੂਲ

> Family Law in BC: Quick Reference Tool

ਮੈਂ ਹੁਣ ਆਪਣੇ ਲੰਮੇ ਸਮੇਂ ਦੇ ਪਾਰਟਨਰ  
ਨਾਲ ਨਹੀਂ ਰਹਿੰਦੀ/ਰਹਿੰਦਾ

ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਬੱਚਿਆਂ ਦੇ  
ਦੂਜੇ ਮਾਪੇ ਤੋਂ ਵੱਖਰਾ  
ਰਹਿੰਦੀ/ਰਹਿੰਦਾ ਹਾਂ

ਮੇਰਾ ਵਿਆਹ ਹੋਇਆ ਸੀ  
ਅਤੇ ਹੁਣ ਮੈਂ ਅਲੱਗ ਹਾਂ



## ਫੈਮਿਲੀ ਲਾਅ ਕੀ ਹੈ?

What is family law?

ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਸੰਬੰਧਾਂ ਨੂੰ ਛੱਡਿਆ ਹੈ ਜਾਂ ਆਪਣੇ ਬੱਚਿਆਂ ਦੇ ਦੂਜੇ ਮਾਪੇ ਤੋਂ ਵੱਖਰੇ ਰਹਿੰਦੇ ਹੋ, ਤਾਂ ਤੁਹਾਡੇ ਕੋਲ ਕਾਨੂੰਨ ਹੇਠ ਖਾਸ ਹੱਕ ਅਤੇ ਜ਼ਿੰਮੇਵਾਰੀਆਂ ਹਨ। ਇਹ “ਫੈਮਿਲੀ ਲਾਅਜ਼” ਆਪਣੇ ਬੱਚਿਆਂ ਦੀ ਭਵਿੱਖ ਦੀ ਸੰਭਾਲ, ਸੁਪੋਰਟ ਪੇਮੈਂਟਾਂ ਅਤੇ ਪ੍ਰਾਪਰਟੀ ਜਾਂ ਕਰਜ਼ਿਆਂ ਦੀ ਵੰਡ ਲਈ ਪਲੈਨਾਂ ਬਣਾਉਣ ਵਿਚ ਤੁਹਾਡੀ ਮਦਦ ਕਰਨਗੇ। ਸੰਖੇਪ ਵਿਚ ਜਾਣਕਾਰੀ ਦੇਣ ਵਾਲੀ ਇਹ ਗਾਈਡ ਤੁਹਾਡੇ ਅੱਗੇ ਦੇ ਕਦਮਾਂ ਲਈ ਇਕ ਸ਼ੁਰੂਆਤੀ ਪੌਆਇੰਟ ਹੈ।

Legal Aid BC 

Punjabi • ਫਰਵਰੀ 2022

# ਕੀ ਮੈਨੂੰ ਕੋਰਟ ਜਾਣ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ?

Do I have to go to court?

ਤੁਹਾਨੂੰ ਅਤੇ ਤੁਹਾਡੇ ਪਾਰਟਨਰ ਨੂੰ ਕੁਝ ਮਹੱਤਵਪੂਰਨ ਮਾਮਲਿਆਂ ਬਾਰੇ ਫੈਸਲੇ ਕਰਨ ਦੀ ਲੋੜ ਪੈਣ ਦੀ ਸੰਭਾਵਨਾ ਹੈ। ਇਹ ਤੁਸੀਂ ਕਿਵੇਂ ਕਰਦੇ ਹੋ, ਇਹ ਇਸ ਚੀਜ਼ 'ਤੇ ਨਿਰਭਰ ਕਰਦਾ ਹੈ ਕਿ ਤੁਸੀਂ ਦੋਨੋਂ ਕਿੰਨੀ ਸੌਖ ਨਾਲ ਮਸਲਿਆਂ ਬਾਰੇ ਸਹਿਮਤ ਹੋਣ ਦੇ ਯੋਗ ਹੋ।

ਇਕ **ਐਗਰੀਮੈਂਟ (agreement)** ਲਿਖਣ ਲਈ ਤੁਸੀਂ ਰਲ ਕੇ ਕੰਮ ਕਰਨ ਦੇ ਯੋਗ ਹੋ ਸਕਦੇ ਹੋ ਜਾਂ ਕਿਸੇ ਪੇਸ਼ਾਵਰ ਵਿਅਕਤੀ ਤੋਂ ਲਿਖਵਾ ਸਕਦੇ ਹੋ ਜਿਸ ਉੱਪਰ ਤੁਸੀਂ ਦੋਨੋਂ ਦਸਖਤ ਕਰਦੇ ਹੋ। ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਇਹ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋਵੋ ਤਾਂ ਤੁਹਾਨੂੰ ਕੋਰਟ ਜਾਣ ਦੀ ਲੋੜ ਨਹੀਂ ਹੈ। ਤੁਸੀਂ ਆਪਣਾ ਐਗਰੀਮੈਂਟ ਕਿਸੇ ਕੋਰਟਹਾਊਸ ਵਿਚ ਦਰਜ ਕਰਵਾਉਣ (ਦੇਣ) ਦੀ ਚੋਣ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ ਤਾਂ ਜੋ ਜੇ ਲੋੜ ਹੋਵੇ ਤਾਂ ਇਸ ਨੂੰ ਲਾਗੂ ਕੀਤਾ ਜਾ ਸਕੇ।

ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਪੇਸ਼ਾਵਰ ਲੋਕਾਂ ਦੀ ਮਦਦ ਨਾਲ ਵੀ ਸਹਿਮਤ ਨਾ ਹੋ ਸਕਦੇ ਹੋਵੋ ਤਾਂ ਤੁਹਾਨੂੰ ਵੇਰਵਿਆਂ ਦਾ ਫੈਸਲਾ ਜੱਜ ਤੋਂ ਕਰਵਾਉਣ ਲਈ ਅਤੇ ਇਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਇਕ ਜਾਂ ਜ਼ਿਆਦਾ **ਕੋਰਟ ਆਰਡਰਾਂ (court orders)** ਵਿਚ ਪਵਾਉਣ ਲਈ ਕੋਰਟ ਨੂੰ ਜਾਣ ਦੀ ਲੋੜ ਹੋ ਸਕਦੀ ਹੈ। ਆਮ ਤੌਰ 'ਤੇ, ਇਸ ਵਿਚ ਆਪਣੀ ਮਦਦ ਲਈ ਤੁਸੀਂ ਕੋਈ ਵਕੀਲ ਚਾਹੋਗੇ।

ਭਾਵੇਂ ਤੁਸੀਂ ਐਗਰੀਮੈਂਟ ਕਰਦੇ ਵੀ ਹੋ, ਤਲਾਕ ਲੈਣ ਲਈ ਤੁਹਾਨੂੰ ਕੋਰਟ ਦੇ ਆਰਡਰ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ। ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਸਾਰੇ ਮਸਲੇ ਐਗਰੀਮੈਂਟ ਜਾਂ ਆਰਡਰ ਵਿਚ ਕਵਰ ਕੀਤੇ ਹਨ ਤਾਂ ਤੁਸੀਂ ਕੋਰਟਹਾਊਸ ਵਿਚ ਕੁਝ ਫਾਰਮ ਦਰਜ ਕਰਵਾ ਕੇ ਤਲਾਕ ਦਾ ਆਰਡਰ ਲੈ ਸਕਦੇ ਹੋ (ਜੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਲੋੜ ਹੈ)। ਤੁਹਾਨੂੰ ਜੱਜ ਦੇ ਅੱਗੇ ਪੇਸ਼ ਹੋਣ ਦੀ ਲੋੜ ਨਹੀਂ ਹੈ।



# ਅਗਾਂਹ ਕਿਹੜੇ ਕਦਮ ਹਨ?

## What are the steps ahead?



ਤੁਹਾਡੇ ਸ਼ੁਰੂ ਕਰਨ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ (BEFORE YOU BEGIN)

ਮੇਰੇ 'ਤੇ ਕਿਹੜੇ ਕਾਨੂੰਨ ਲਾਗੂ ਹੁੰਦੇ ਹਨ?  
☐ ਕਾਰਡ 4

ਮੈਂ ਕਿਹੜੀ ਕੋਰਟ ਨੂੰ ਜਾਣਾ ਹਾਂ?  
☐ ਕਾਰਡ 5

ਕੀ ਮੈਂ “ਸਪਾਊਸ” ਹਾਂ?  
☐ ਕਾਰਡ 6



ਵਿਚਾਰਨ ਵਾਲੇ ਮਸਲੇ (ISSUES TO CONSIDER)

ਤੁਹਾਡੇ ਬੱਚੇ  
☐ ਕਾਰਡ 7 ਅਤੇ 8

ਵਿੱਤੀ ਮਦਦ  
☐ ਕਾਰਡ 9

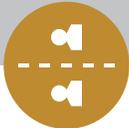
ਪ੍ਰਾਪਰਟੀ ਅਤੇ ਕਰਜ਼ਾ  
☐ ਕਾਰਡ 10



ਐਗਰੀਮੈਂਟ  
ਦੋਨੋਂ ਸਪਾਊਸਿਜ ਵਲੋਂ ਕੀਤੇ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ਜਦੋਂ ਤੁਸੀਂ ਸਹਿਮਤ ਹੋ ਸਕਦੇ ਹੋਵੋ  
☐ ਕਾਰਡ 2 ਅਤੇ 11

ਕੋਰਟ ਆਰਡਰ  
ਕੋਰਟ ਵਲੋਂ ਕੀਤੇ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ਜਦੋਂ ਤੁਸੀਂ ਸਹਿਮਤ ਨਾ ਹੋ ਸਕਦੇ ਹੋਵੋ  
☐ ਕਾਰਡ 2 ਅਤੇ 11





**ਤਲਾਕ ਦਾ ਆਰਡਰ**  
(ਜੋ ਲੋੜ ਹੋਵੇ)

# ਮੇਰੇ 'ਤੇ ਕਿਹੜੇ ਕਾਨੂੰਨ ਲਾਗੂ ਹੁੰਦੇ ਹਨ?

Which laws apply to me?

ਪਰਿਵਾਰਕ ਮਾਮਲਿਆਂ ਲਈ ਕਾਨੂੰਨਾਂ ਦੇ ਦੋ ਵੱਖਰੇ ਸੈੱਟ ਹਨ: ਸੂਬਾਈ ਫੈਮਿਲੀ ਲਾਅ ਐਕਟ ਅਤੇ ਫੈਡਰਲ ਡਾਇਵੋਰਸ ਐਕਟ। ਵਿਆਹੇ ਜਾਂ ਅਣਵਿਆਹੇ ਬਹੁਤੇ ਲੋਕ ਆਪਣੇ ਮਸਲੇ ਫੈਮਿਲੀ ਲਾਅ ਐਕਟ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਕਰਕੇ ਹੱਲ ਕਰਦੇ ਹਨ। ਭਾਵੇਂ ਕਿ ਦੋਨੋਂ ਐਕਟ ਕੁਝ ਖੇਤਰਾਂ ਵਿਚ ਇਕ ਦੂਜੇ ਨੂੰ ਕਵਰ ਕਰਦੇ ਹਨ, ਡਾਇਵੋਰਸ ਐਕਟ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਆਮ ਤੌਰ 'ਤੇ ਸਿਰਫ ਤਲਾਕ ਲੈਣ ਲਈ ਹੀ ਕੀਤੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ।

## ਫੈਮਿਲੀ ਲਾਅ ਐਕਟ

Family Law Act

ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਵਿਆਹੇ/ਅਣਵਿਆਹੇ ਹੋ ਤਾਂ ਲਾਗੂ ਹੁੰਦਾ ਹੈ

ਦੋਨੋਂ  
BOTH

## ਡਾਇਵੋਰਸ ਐਕਟ

Divorce Act

ਸਿਰਫ ਤਾਂ ਹੀ ਲਾਗੂ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਵਿਆਹੇ ਹੋ

ਪ੍ਰਾਪਰਟੀ ਵੰਡਣ ਲਈ

ਕਰਜ਼ੇ ਵੰਡਣ ਲਈ

ਫੈਮਿਲੀ ਕੋਰਟ ਵਿਚ ਪ੍ਰੋਟੈਕਸ਼ਨ ਆਰਡਰ ਲੈਣ ਲਈ

ਆਪਣੇ ਬੱਚੇ ਪਾਲਣ ਲਈ

ਆਪਣੇ ਬੱਚਿਆਂ ਨਾਲ ਸਮਾਂ ਬਿਤਾਉਣ ਲਈ

ਮਦਦ ਦਾ ਪ੍ਰਬੰਧ ਕਰਨ ਲਈ

ਤਲਾਕ ਲੈਣ ਲਈ

# ਮੈਂ ਕਿਹੜੀ ਕੋਰਟ ਨੂੰ ਜਾਣਾ ਹੈ?

What court do I go to?

ਜਿਹੜੀ ਵੀ ਚੀਜ਼ ਤੁਸੀਂ ਬੀ ਸੀ ਦੀ ਸੂਬਾਈ ਕੋਰਟ ਵਿਚ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ, ਉਹ ਤੁਸੀਂ ਬੀ ਸੀ ਦੀ ਸੁਪਰੀਮ ਕੋਰਟ ਵਿਚ ਵੀ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ, ਪਰ ਉਲਟ ਤਰ੍ਹਾਂ ਨਹੀਂ ਕਰ ਸਕਦੇ। ਭਾਵੇਂ ਤੁਹਾਡਾ ਮਸਲਾ ਕਿਸੇ ਵੀ ਕੋਰਟ ਨੂੰ ਜਾ ਸਕਦਾ ਹੈ, ਤੁਸੀਂ ਸੂਬਾਈ ਕੋਰਟ ਵਿਚ ਰਹਿਣ ਨੂੰ ਪਹਿਲ ਦੇ ਸਕਦੇ ਹੋ ਕਿਉਂਕਿ ਇਹ ਘੱਟ ਗੁੰਝਲਦਾਰ ਅਤੇ ਘੱਟ ਮਹਿੰਗੀ ਹੈ। ਕੁਝ ਮਸਲੇ, ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਪ੍ਰਾਪਰਟੀ ਅਤੇ ਕਰਜ਼ਾ, ਸੁਪਰੀਮ ਕੋਰਟ ਨੂੰ ਜਾਣੇ ਜ਼ਰੂਰੀ ਹਨ। ਸਿਰਫ ਸੁਪਰੀਮ ਕੋਰਟ ਹੀ ਤਲਾਕ ਲਈ ਆਰਡਰ ਦੇ ਸਕਦੀ ਹੈ।



ਸੂਬਾਈ ਕੋਰਟ

ਸੁਪਰੀਮ ਕੋਰਟ

## ਸੁਪਰੀਮ Supreme

ਤਲਾਕ

ਪ੍ਰਾਪਰਟੀ

ਅਭਾਪਸ਼ਨ

ਕਰਜ਼ੇ



## ਸੂਬਾਈ ਅਤੇ ਸੁਪਰੀਮ Provincial and Supreme

ਗਾਰਡੀਅਨਸ਼ਿਪ

ਚਾਇਲਡ ਸੁਪੋਰਟ

ਸਪਾਊਜ਼ਲ ਸੁਪੋਰਟ

ਬੱਚੇ ਨੂੰ ਪਾਲਣ-ਪੋਸਣ ਦੇ ਪ੍ਰਬੰਧ

ਬੱਚੇ ਨਾਲ ਸੰਪਰਕ

ਪ੍ਰੋਟੈਕਸ਼ਨ ਆਰਡਰ

# ਕੀ ਮੈਂ “ਸਪਾਊਸ” ਹਾਂ?

Am I a “spouse”?

ਫੈਮਿਲੀ ਲਾਅ ਐਕਟ ਅਤੇ ਡਾਇਵੋਰਸ ਐਕਟ ਦੋਨੋਂ ਸ਼ਬਦ “ਸਪਾਊਸ” ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਕਰਦੇ ਹਨ। ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਸਪਾਊਸ ਹੋ ਤਾਂ ਇਨ੍ਹਾਂ ਕਾਨੂੰਨਾਂ ਹੇਠਾਂ ਤੁਹਾਡੇ ਖਾਸ ਹੱਕ ਅਤੇ ਜ਼ਿੰਮੇਵਾਰੀਆਂ ਹਨ। ਇਹ ਖਾਸ ਤੌਰ 'ਤੇ ਪ੍ਰਾਪਰਟੀ ਅਤੇ ਪੈਨਸ਼ਨ ਦੇ ਮਾਮਲਿਆਂ ਲਈ ਜਾਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਮਾਮਲਿਆਂ ਲਈ ਮਹੱਤਵਪੂਰਨ ਹੈ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਫੈਸਲਾ ਡਾਇਵੋਰਸ ਐਕਟ ਹੇਠ ਹੋ ਰਿਹਾ ਹੈ।

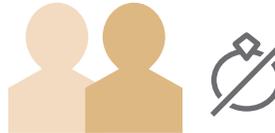


## ਵਿਆਹੇ ਹੋਏ Married

ਤੁਸੀਂ “ਸਪਾਊਸ” ਹੋ ਜੇ ਤੁਹਾਡਾ ਆਪਣੇ ਪਿਛਲੇ ਪਾਰਟਨਰ ਨਾਲ ਕਾਨੂੰਨੀ ਤੌਰ 'ਤੇ ਵਿਆਹ ਹੋਇਆ ਸੀ।

ਕਾਨੂੰਨੀ ਤੌਰ 'ਤੇ ਵਿਆਹੇ ਹੋਣ ਲਈ, ਤੁਹਾਡੇ ਵਿਆਹ ਦੀ ਕਾਨੂੰਨੀ ਰਸਮ ਹੋਈ ਹੋਣਾ ਜ਼ਰੂਰੀ ਹੈ (ਧਾਰਮਿਕ ਜਾਂ ਸਿਵਲ)।

ਪਰ, ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਮਾਪੇ ਹੋ ਤਾਂ ਸੁਪਾਊਜ਼ਲ ਸੁਪੋਰਟ, ਚਾਇਲਡ ਸੁਪੋਰਟ, ਅਤੇ ਬੱਚੇ ਨੂੰ ਪਾਲਣ-ਪੋਸਣ ਦੇ ਪ੍ਰਬੰਧਾਂ ਬਾਰੇ ਸਾਰੇ ਕਾਨੂੰਨ ਤੁਹਾਡੇ 'ਤੇ ਲਾਗੂ ਹੁੰਦੇ ਹਨ ਭਾਵੇਂ ਤੁਸੀਂ ਕਦੇ ਵੀ ਵਿਆਹੇ ਹੋਏ ਜਾਂ ਅਣਵਿਆਹੇ “ਸਪਾਊਸ” ਨਹੀਂ ਸੀ।



## ਅਣਵਿਆਹੇ Unmarried

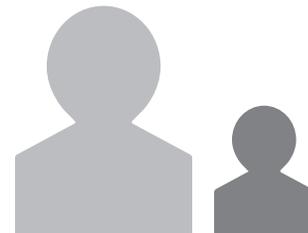
ਤੁਸੀਂ “ਸਪਾਊਸ” ਹੋ ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਆਪਣੇ ਪਾਰਟਨਰ ਨਾਲ ਦੋ ਜਾਂ ਜ਼ਿਆਦਾ ਸਾਲਾਂ ਲਈ ਵਿਆਹ ਵਰਗੇ ਸੰਬੰਧਾਂ ਵਿਚ ਇਕੱਠੇ ਰਹੇ ਹੋ।

ਬਹੁਤ ਸਾਰੇ ਲੋਕ ਇਸ ਨੂੰ “ਕੋਮਨ-ਲਾਅ ਰੀਲੇਸ਼ਨਸ਼ਿਪ” ਕਹਿੰਦੇ ਹਨ ਪਰ ਇਹ ਸ਼ਬਦ ਬੀ ਸੀ ਦੇ ਫੈਮਿਲੀ ਲਾਅਜ਼ ਵਿਚ ਨਹੀਂ ਵਰਤਿਆ ਜਾਂਦਾ।

# ਮੈਂ ਇਕ ਮਾਪਾ ਹਾਂ। ਮਸਲੇ ਕੀ ਹਨ?

I am a parent. What are the issues?

ਜਦੋਂ ਮਾਪੇ ਵੱਖਰੇ ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ ਤਾਂ ਕਈ ਮਹੱਤਵਪੂਰਨ ਮਸਲੇ ਹੱਲ ਕਰਨ ਵਾਲੇ ਹੁੰਦੇ ਹਨ। ਹੇਠਾਂ ਦਿੱਤੇ ਸ਼ਬਦ ਫੈਮਿਲੀ ਲਾਅ ਐਕਟ ਵਿਚ ਤੁਹਾਡੇ ਹੱਕਾਂ ਅਤੇ ਜ਼ਿੰਮੇਵਾਰੀਆਂ ਦਾ ਵਰਣਨ ਕਰਨ ਲਈ ਵਰਤੇ ਜਾਂਦੇ ਹਨ।



<b>ਗਾਰਡੀਅਨਸ਼ਿਪ</b> Guardianship	<b>ਬੱਚੇ ਨੂੰ ਪਾਲਣ ਦੀਆਂ ਜ਼ਿੰਮੇਵਾਰੀਆਂ (ਪੇਰੈਂਟਲ ਰਿਸਪੋਂਸੀਬਿਲਟੀਜ਼)</b> Parental responsibilities	<b>ਬੱਚੇ ਨਾਲ ਸਮਾਂ (ਪੇਰੈਂਟਿੰਗ ਟਾਈਮ)</b> Parenting time	<b>ਬੱਚੇ ਨੂੰ ਪਾਲਣ-ਪੋਸਣ ਦੇ ਪ੍ਰਬੰਧ (ਪੇਰੈਂਟਲ ਅਰੇਂਜਮੈਂਟਸ)</b> Parenting arrangements	<b>ਬੱਚੇ ਨਾਲ ਸੰਪਰਕ</b> Contact with a child
<p>ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਕਦੇ ਵੀ ਆਪਣੇ ਬੱਚੇ ਅਤੇ ਦੂਜੇ ਮਾਪੇ ਨਾਲ ਰਹੋ ਹੋ ਤਾਂ ਤੁਸੀਂ ਗਾਰਡੀਅਨ ਹੋ (“ਗਾਰਡੀਅਨਸ਼ਿਪ” ਨਾਲ)। ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਕਦੇ ਵੀ ਆਪਣੇ ਬੱਚੇ ਨਾਲ ਨਹੀਂ ਰਹੋ ਤਾਂ ਤੁਸੀਂ ਗਾਰਡੀਅਨ ਹੋ, ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਨੇਮ ਨਾਲ ਬੱਚੇ ਦੀ ਸੰਭਾਲ ਕੀਤੀ ਹੈ ਜਾਂ ਤੁਹਾਨੂੰ ਕੋਰਟ ਆਰਡਰ ਦੇ ਕਿਸੇ ਐਗਰੀਮੈਂਟ ਨਾਲ ਗਾਰਡੀਅਨ ਬਣਾਇਆ ਗਿਆ ਹੈ।</p>	<p>ਇਹ ਜ਼ਿੰਮੇਵਾਰੀਆਂ ਹਨ ਜਿਹੜੀਆਂ ਬੱਚੇ ਦੀ ਜ਼ਿੰਦਗੀ ਬਾਰੇ ਰੋਜ਼ਮਰਾ ਦੇ ਅਤੇ ਵੱਡੇ ਫੈਸਲੇ ਕਰਨ ਲਈ ਹਰ ਗਾਰਡੀਅਨ ਦੀਆਂ ਹਨ। ਇਹ ਸਾਂਝੀਆਂ (ਜਾਂ ਵੰਡੀਆਂ ਹੋਈਆਂ) ਹੋ ਸਕਦੀਆਂ ਹਨ, ਜਿਸ ਵੀ ਤਰੀਕੇ ਨਾਲ ਇਹ ਬੱਚੇ ਲਈ ਸਭ ਤੋਂ ਬਿਹਤਰ ਕੰਮ ਕਰਦੀਆਂ ਹਨ।</p>	<p>ਇਹ ਉਹ ਸਮਾਂ ਹੈ ਜਿਹੜਾ ਹਰ ਗਾਰਡੀਅਨ ਬੱਚੇ ਨਾਲ ਬਿਤਾਉਂਦਾ ਹੈ। ਬੱਚੇ ਨਾਲ ਸਮੇਂ (ਪੇਰੈਂਟਿੰਗ ਟਾਈਮ) ਦੌਰਾਨ, ਇਕ ਗਾਰਡੀਅਨ ਰੋਜ਼ਮਰਾ ਦੇ ਫੈਸਲੇ ਕਰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਬੱਚੇ ਦੀ ਸੰਭਾਲ ਲਈ ਜ਼ਿੰਮੇਵਾਰ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਤੁਸੀਂ ਇਸ ਸਮੇਂ ਦਾ ਪ੍ਰਬੰਧ ਕਿਸੇ ਵੀ ਉਸ ਤਰੀਕੇ ਨਾਲ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ ਜਿਹੜਾ ਬੱਚੇ ਲਈ ਸਭ ਤੋਂ ਬਿਹਤਰ ਕੰਮ ਕਰਦਾ ਹੈ।</p>	<p>ਇਹ ਉਹ ਪ੍ਰਬੰਧ ਹਨ ਜਿਹੜੇ ਤੁਸੀਂ ਪਾਲਣ-ਪੋਸਣ ਦੀਆਂ ਜ਼ਿੰਮੇਵਾਰੀਆਂ ਅਤੇ ਬੱਚੇ ਨਾਲ ਸਮਾਂ ਸਾਂਝਾ ਕਰਨ (ਜਾਂ ਵੰਡਣ) ਲਈ ਕਿਸੇ ਐਗਰੀਮੈਂਟ ਵਿਚ ਜਾਂ ਕੋਰਟ ਆਰਡਰ ਰਾਹੀਂ ਕਰਦੇ ਹੋ।</p>	<p>ਉਹ ਉਹ ਸਮਾਂ ਹੈ ਜਿਹੜਾ ਕੋਈ ਅਜਿਹਾ ਵਿਅਕਤੀ ਬੱਚੇ ਨਾਲ ਬਿਤਾਉਂਦਾ ਹੈ ਜਿਹੜਾ ਗਾਰਡੀਅਨ ਨਹੀਂ ਹੈ। ਇਹ ਵਿਅਕਤੀ ਮਾਪਾ ਹੋ ਸਕਦਾ ਹੈ ਜਿਸ ਕੋਲ ਗਾਰਡੀਅਨਸ਼ਿਪ ਨਹੀਂ ਹੈ ਜਾਂ ਕੋਈ ਹੋਰ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ਤਾ ਹੋ ਸਕਦਾ ਹੈ ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਗਰੈਂਡਪੈਰੈਂਟ। ਬੱਚੇ ਨਾਲ ਸੰਪਰਕ ਪਾਲਣ-ਪੋਸਣ ਦੇ ਪ੍ਰਬੰਧਾਂ ਦਾ ਹਿੱਸਾ ਨਹੀਂ ਹੈ।</p>

# ਬੱਚਿਆਂ ਬਾਰੇ ਆਰਡਰ/ਐਗਰੀਮੈਂਟ

## Orders/agreements about children

ਜੇ ਤੁਹਾਡੇ ਕੋਲ ਬੱਚਿਆਂ ਬਾਰੇ ਕੋਈ ਅਜਿਹਾ ਆਰਡਰ ਜਾਂ ਐਗਰੀਮੈਂਟ ਹੈ ਜਿਹੜਾ 18 ਮਾਰਚ, 2013 ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਫੈਮਿਲੀ ਰੀਲੇਸ਼ਨਜ਼ ਐਕਟ ਹੇਠ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਸੀ ਤਾਂ ਹੇਠਾਂ ਦੇਖੋ ਕਿ ਫੈਮਿਲੀ ਲਾਅ ਐਕਟ ਹੇਠ ਇਨ੍ਹਾਂ ਸ਼ਬਦਾਂ ਦੇ ਕੀ ਅਰਥ ਹਨ।

<p><b>ਸ਼ਬਦ:</b> ਫੈਮਿਲੀ ਰੀਲੇਸ਼ਨਜ਼ ਐਕਟ Term: Family Relations Act</p>	<p><b>ਅਰਥ:</b> ਫੈਮਿਲੀ ਲਾਅ ਐਕਟ Meaning: Family Law Act</p>
<p><b>ਕਸਟਡੀ</b> Custody</p>	<p>ਤੁਹਾਡੇ ਕੋਲ ਗਾਰਡੀਅਨਸ਼ਿਪ ਹੈ (ਕਿਸੇ ਵੀ ਹੋਰ ਦੇ ਨਾਲ ਨਾਲ ਜਿਸ ਕੋਲ ਗਾਰਡੀਅਨਸ਼ਿਪ ਜਾਂ ਕਸਟਡੀ ਹੈ)। ਤੁਹਾਡੇ ਕੋਲ ਬੱਚੇ ਨੂੰ ਪਾਲਣ ਦੀਆਂ ਜ਼ਿੰਮੇਵਾਰੀਆਂ (ਪੇਰੈਂਟਲ ਰਿਸਪੌਂਸੀਬਿਲਟੀਜ਼) ਅਤੇ ਬੱਚੇ ਨਾਲ ਸਮਾਂ (ਪੇਰੈਂਟਿੰਗ ਟਾਈਮ) ਵੀ ਹੈ।</p>
<p><b>ਗਾਰਡੀਅਨਸ਼ਿਪ</b> Guardianship</p>	<p>ਤੁਹਾਡੇ ਕੋਲ ਗਾਰਡੀਅਨਸ਼ਿਪ ਹੈ (ਕਿਸੇ ਵੀ ਹੋਰ ਦੇ ਨਾਲ ਨਾਲ ਜਿਸ ਕੋਲ ਗਾਰਡੀਅਨਸ਼ਿਪ ਜਾਂ ਕਸਟਡੀ ਹੈ)। ਤੁਹਾਡੇ ਕੋਲ ਬੱਚੇ ਨੂੰ ਪਾਲਣ ਦੀਆਂ ਜ਼ਿੰਮੇਵਾਰੀਆਂ (ਪੇਰੈਂਟਲ ਰਿਸਪੌਂਸੀਬਿਲਟੀਜ਼) ਅਤੇ ਬੱਚੇ ਨਾਲ ਸਮਾਂ (ਪੇਰੈਂਟਿੰਗ ਟਾਈਮ) ਵੀ ਹੈ।</p>
<p><b>ਇਕੱਲੀ ਗਾਰਡੀਅਨਸ਼ਿਪ ਨਾਲ ਇਕੱਲੀ ਕਸਟਡੀ</b> Sole custody with sole guardianship</p>	<p>ਤੁਸੀਂ ਅਜੇ ਵੀ ਇਕੱਲੇ ਗਾਰਡੀਅਨ ਹੋ। ਤੁਹਾਡੇ ਕੋਲ ਬੱਚੇ ਨੂੰ ਪਾਲਣ ਦੀਆਂ ਜ਼ਿੰਮੇਵਾਰੀਆਂ (ਪੇਰੈਂਟਲ ਰਿਸਪੌਂਸੀਬਿਲਟੀਜ਼) ਅਤੇ ਬੱਚੇ ਨਾਲ ਸਮਾਂ (ਪੇਰੈਂਟਿੰਗ ਟਾਈਮ) ਵੀ ਹੈ। ਬੱਚੇ ਨਾਲ ਜਿਹੜਾ ਸਮਾਂ ਦੂਜਾ ਮਾਪਾ ਬਿਤਾਉਂਦਾ ਹੈ ਉਸ ਨੂੰ ਬੱਚੇ ਨਾਲ ਸੰਪਰਕ (ਕੌਨਟੈਕਟ ਵਿਦ ਏ ਚਾਇਲਡ) ਆਖਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।</p>
<p><b>ਸਾਂਝੀ ਕਸਟਡੀ ਨਾਲ ਇਕੱਲੀ ਗਾਰਡੀਅਨਸ਼ਿਪ (ਜਾਂ ਉਲਟ)</b> Sole guardianship with joint custody (or the reverse)</p>	<p>ਤੁਹਾਡੇ ਅਤੇ ਦੂਜੇ ਮਾਪੇ ਦੋਨਾਂ ਕੋਲ ਗਾਰਡੀਅਨਸ਼ਿਪ ਹੈ। ਹਰ ਮਾਪੇ ਕੋਲ ਓਹੀ ਬੱਚੇ ਨਾਲ ਸਮਾਂ ਅਤੇ ਬੱਚੇ ਨੂੰ ਪਾਲਣ ਦੀਆਂ ਜ਼ਿੰਮੇਵਾਰੀਆਂ (ਜਾਂ ਬੰਦਸ਼ਾਂ) ਹਨ ਜਿਹੜੀਆਂ ਮੁਢਲੇ ਐਗਰੀਮੈਂਟ ਜਾਂ ਕੋਰਟ ਦੇ ਆਰਡਰ ਵਿਚ ਸਨ।</p>
<p><b>ਐਕਸੈੱਸ ਪਰ ਕਸਟਡੀ ਜਾਂ ਗਾਰਡੀਅਨਸ਼ਿਪ ਨਹੀਂ</b> Access but not custody or guardianship</p>	<p>ਤੁਹਾਡਾ ਬੱਚੇ ਨਾਲ ਸੰਪਰਕ ਹੈ।</p>

# ਵਿੱਤੀ ਮਦਦ ਬਾਰੇ ਕੀ ਕਹਿਣਾ ਹੈ?

## What about financial support?

ਕਾਨੂੰਨ ਹੇਠ, ਦੋਨਾਂ ਮਾਪਿਆਂ ਲਈ ਆਪਣੇ ਬੱਚਿਆਂ ਦੀ ਮਦਦ ਕਰਨਾ ਜ਼ਰੂਰੀ ਹੈ - ਇਹ ਹਰ ਬੱਚੇ ਦਾ ਹੱਕ ਹੈ। ਜੇ ਤੁਹਾਡਾ ਸੰਬੰਧ ਖਤਮ ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਤੁਹਾਡੇ ਬੱਚੇ ਹਨ ਜਿਹੜੇ ਤੁਹਾਡੇ ਨਾਲ ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ, ਸੰਭਾਵਨਾ ਹੈ ਕਿ ਤੁਸੀਂ ਦੂਜੇ ਮਾਪੇ ਤੋਂ ਚਾਇਲਡ ਸੁਪੋਰਟ ਮੰਗ ਸਕਦੇ ਹੋ। ਚਾਇਲਡ ਸੁਪੋਰਟ ਆਮ ਤੌਰ 'ਤੇ ਬੱਚੇ ਦੇ 19 ਸਾਲ ਦਾ ਹੋ ਜਾਣ ਤੱਕ ਰਹਿੰਦੀ ਹੈ, ਪਰ ਇਹ ਜਾਰੀ ਰਹਿਣ ਦੇ ਕਾਰਨ ਹੋ ਸਕਦੇ ਹਨ। ਫੈਮਿਲੀ ਲਾਅ ਐਕਟ ਹੇਠ, ਚਾਇਲਡ ਸੁਪੋਰਟ ਲੈਣ ਲਈ ਜਾਂ ਚਾਇਲਡ ਸੁਪੋਰਟ ਦੇਣਾ ਜ਼ਰੂਰੀ ਹੋਣ ਲਈ ਤੁਹਾਡਾ “ਸਪਾਊਸ” ਹੋਣਾ ਜ਼ਰੂਰੀ ਨਹੀਂ ਹੈ।

ਤੁਹਾਨੂੰ ਆਪਣੇ ਲਈ ਸਪਾਊਜ਼ਲ ਸੁਪੋਰਟ ਦੀ ਲੋੜ ਵੀ ਹੋ ਸਕਦੀ ਹੈ। ਫੈਮਿਲੀ ਲਾਅ ਐਕਟ ਹੇਠ, ਇਹ ਸਾਰੇ ਸਪਾਊਸਿਜ਼ ਲਈ ਉਪਲਬਧ ਹੈ, ਭਾਵੇਂ ਤੁਸੀਂ ਆਪਣੇ ਬੱਚੇ ਦੇ ਮਾਪੇ ਨਾਲ ਵਿਆਹ ਵਰਗੇ ਸੰਬੰਧਾਂ ਵਿਚ **ਦੋ ਸਾਲਾਂ ਨਾਲੋਂ ਘੱਟ ਸਮੇਂ ਲਈ** ਹੀ ਰਹੇ ਹੋਵੋ। ਸਪਾਊਜ਼ਲ ਸੁਪੋਰਟ ਇਕ ਨਿਸ਼ਚਤ ਸਮੇਂ ਲਈ ਰਹਿ ਸਕਦੀ ਹੈ ਜਾਂ ਇਹ ਖੁੱਲ੍ਹੇ ਸਮੇਂ ਲਈ ਹੋ ਸਕਦੀ ਹੈ।



### ਚਾਇਲਡ ਸੁਪੋਰਟ Child support

ਇਹ ਉਹ ਪੈਸੇ ਹਨ ਜਿਹੜੇ ਬੱਚਿਆਂ ਲਈ ਵਿੱਤੀ ਮਦਦ ਵਜੋਂ ਇਕ ਵਿਅਕਤੀ ਵਲੋਂ ਦੂਜੇ ਵਿਅਕਤੀ ਨੂੰ ਦਿੱਤੇ ਜਾਂਦੇ ਹਨ। ਰਕਮਾਂ ਫੈਡਰਲ ਚਾਇਲਡ ਸੁਪੋਰਟ ਗਾਈਡਲਾਈਨਾਂ ਮੁਤਾਬਕ ਮਿੱਥੀਆਂ ਜਾਂਦੀਆਂ ਹਨ।

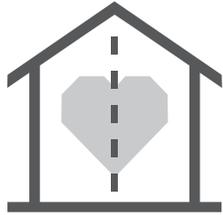


### ਸਪਾਊਜ਼ਲ ਸੁਪੋਰਟ Spousal support

ਇਹ ਉਹ ਪੈਸੇ ਹਨ ਜਿਹੜੇ ਵਿੱਤੀ ਮਦਦ ਵਜੋਂ ਇਕ ਸਪਾਊਸ ਵਲੋਂ ਦੂਜੇ ਸਪਾਊਸ ਨੂੰ ਦਿੱਤੇ ਜਾਂਦੇ ਹਨ। ਸਪਾਊਜ਼ਲ ਸੁਪੋਰਟ ਦਾ ਹਿਸਾਬ ਲਾਉਣ ਲਈ ਤੁਸੀਂ ਸਪਾਊਜ਼ਲ ਸੁਪੋਰਟ ਅਡਵਾਈਜ਼ਰੀ ਗਾਈਡਲਾਈਨਾਂ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ, ਪਰ ਅਸਲੀ ਰਕਮ ਦਾ ਹਿਸਾਬ ਲਾਉਣ ਲਈ ਤੁਹਾਨੂੰ ਮਦਦ ਦੀ ਲੋੜ ਪਵੇਗੀ ਕਿਉਂਕਿ ਇਹ ਗੁੰਝਲਦਾਰ ਹੈ।

# ਪ੍ਰਾਪਰਟੀ ਬਾਰੇ ਕੀ ਕਹਿਣਾ ਹੈ?

## What about property?



ਸੰਬੰਧਾਂ ਦੇ ਖਤਮ ਹੋ ਜਾਣ 'ਤੇ, ਪ੍ਰਾਪਰਟੀ ਅਤੇ ਕਰਜ਼ੇ ਵੰਡਣ ਲਈ ਨਿਯਮ ਹਨ। ਫੈਮਿਲੀ ਲਾਅ ਐਕਟ ਹੇਠ, ਇਹ ਨਿਯਮ ਵਿਆਹ ਅਤੇ ਅਣਵਿਆਹੇ ਸਪਾਊਸਿਜ਼ ਲਈ ਇੱਕੋ ਜਿਹੇ ਹਨ।

ਤੁਸੀਂ ਕਿਸੇ ਅਜਿਹੀ ਚੀਜ਼ ਲਈ ਸਹਿਮਤ ਹੋ ਸਕਦੇ ਹੋ ਜਿਹੜੀ ਨਿਯਮਾਂ ਤੋਂ ਵੱਖਰੀ ਹੋ ਸਕਦੀ ਹੈ, ਪਰ ਜੱਜ ਕਿਸੇ ਐਗਰੀਮੈਂਟ ਨੂੰ ਰੱਦ ਕਰ ਸਕਦਾ ਹੈ ਜੇ ਇਹ “ਬਹੁਤ ਜ਼ਿਆਦਾ ਨਾਵਾਜ਼ਬ” ਹੋਵੇ ਜਾਂ ਨਾਜਾਇਜ਼ ਢੰਗ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਸੀ। ਜੱਜ ਪ੍ਰਾਪਰਟੀ ਦੀ ਨਾ-ਬਰਾਬਰ ਵੰਡ ਕਰਨ ਦਾ ਫੈਸਲਾ ਵੀ ਕਰ ਸਕਦਾ ਹੈ ਜੇ ਨਿਯਮਾਂ ਦੀ ਪਾਲਣਾ ਕਰਨਾ ਬਹੁਤ ਜ਼ਿਆਦਾ ਨਾਵਾਜ਼ਬ ਹੋਵੇਗਾ।

### ਪਰਿਵਾਰ ਦੀ ਪ੍ਰਾਪਰਟੀ Family property

ਇਹ ਉਹ ਪ੍ਰਾਪਰਟੀ ਹੈ ਜਿਹੜੀ ਕਿਸੇ ਵੀ ਸਪਾਊਸ ਨੇ ਸੰਬੰਧਾਂ ਦੌਰਾਨ ਲਿਆਂਦੀ ਹੁੰਦੀ ਹੈ। ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਕਿਸੇ ਹੋਰ ਤਰ੍ਹਾਂ ਸਹਿਮਤ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦੇ ਤਾਂ ਪਰਿਵਾਰ ਦੀ ਪ੍ਰਾਪਰਟੀ ਦੋਨਾਂ ਸਪਾਊਸਿਜ਼ ਵਿਚਕਾਰ ਬਰਾਬਰ ਵੰਡੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ।

ਪਰਿਵਾਰ ਦੀ ਪ੍ਰਾਪਰਟੀ ਵਿਚ “ਬਾਹਰ ਰੱਖੀ ਪ੍ਰਾਪਰਟੀ” ਦੀ ਕੀਮਤ ਵਿਚ ਹੋਇਆ ਕੋਈ ਵਾਧਾ ਵੀ ਸ਼ਾਮਲ ਹੈ ਜਿਹੜਾ ਸੰਬੰਧਾਂ ਦੌਰਾਨ ਹੋਇਆ ਹੁੰਦਾ ਹੈ।

### ਬਾਹਰ ਰੱਖੀ ਪ੍ਰਾਪਰਟੀ Excluded property

ਬਾਹਰ ਰੱਖੀ ਪ੍ਰਾਪਰਟੀ ਵੰਡੀ ਨਹੀਂ ਜਾਂਦੀ। ਇਸ ਵਿਚ ਆਮ ਤੌਰ 'ਤੇ ਸ਼ਾਮਲ ਹੈ:

- ਉਹ ਪ੍ਰਾਪਰਟੀ ਜਿਹੜੀ ਹਰ ਸਪਾਊਸ ਕੋਲ ਸੰਬੰਧ ਸ਼ੁਰੂ ਹੋਣ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਸੀ,
- ਹੋਰਨਾਂ ਤੋਂ ਮਿਲੀ ਵਿਰਾਸਤ ਅਤੇ ਤੋਹਫੇ, ਅਤੇ
- ਅਦਾਲਤੀ ਫੈਸਲਿਆਂ ਅਤੇ ਸਮਝੌਤਿਆਂ ਦੀਆਂ ਕੁਝ ਕਿਸਮਾਂ ਜਿਹੜੀਆਂ ਸੰਬੰਧਾਂ ਦੌਰਾਨ ਸਿਰਫ ਇਕ ਸਪਾਊਸ ਨੂੰ ਹੀ ਮਿਲੀਆਂ ਹੁੰਦੀਆਂ ਹਨ।

### ਪਰਿਵਾਰ ਦੇ ਕਰਜ਼ੇ Family debts

ਇਹ ਉਹ ਕਰਜ਼ੇ ਹਨ ਜਿਹੜੇ ਕਿਸੇ ਵੀ ਸਪਾਊਸ ਨੇ ਸੰਬੰਧਾਂ ਦੌਰਾਨ ਲਏ ਹੁੰਦੇ ਹਨ ਜਿਹੜੇ ਸੈਪਾਰੇਸ਼ਨ ਦੇ ਸਮੇਂ ਅਜੇ ਵੀ ਦੇਣਯੋਗ ਹੁੰਦੇ ਹਨ, ਜਾਂ ਜਿਹੜੇ ਸੈਪਾਰੇਸ਼ਨ ਤੋਂ ਬਾਅਦ ਪਰਿਵਾਰ ਦੀ ਪ੍ਰਾਪਰਟੀ ਦਾ ਖਿਆਲ ਰੱਖਣ ਲਈ ਦੇਣੇ ਜ਼ਰੂਰੀ ਹੁੰਦੇ ਹਨ। ਆਮ ਤੌਰ 'ਤੇ, ਇਹ ਕਰਜ਼ੇ ਬਰਾਬਰ ਵੰਡੇ ਜਾਣੇ ਜ਼ਰੂਰੀ ਹਨ।

## ਕੌਣ ਮਦਦ ਕਰ ਸਕਦਾ ਹੈ?

### Who can help?

ਬਹੁਤ ਸਾਰੇ ਪੇਸ਼ਾਵਰ ਲੋਕ ਹਨ ਜਿਹੜੇ ਐਗਰੀਮੈਂਟ ਜਾਂ ਆਰਡਰ ਲਈ ਗੱਲਬਾਤ ਕਰਨ ਵਿਚ ਤੁਹਾਡੀ ਮਦਦ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹਨ, ਭਾਵੇਂ ਤੁਸੀਂ ਕੋਰਟ ਜਾਂਦੇ ਹੋ ਜਾਂ ਨਹੀਂ। ਜੇ ਤੁਹਾਡੀ ਆਮਦਨ ਘੱਟ ਹੋਵੇ ਤਾਂ ਕੁਝ ਸੇਵਾਵਾਂ ਮੁਫਤ ਹਨ। ਪਰਿਵਾਰ ਦੀਆਂ ਗੰਭੀਰ ਹਾਲਤਾਂ ਵਿਚ ਤੁਸੀਂ ਲੀਗਲ ਏਡ ਦੇ ਵਕੀਲ ਲਈ ਅਪਲਾਈ ਕਰਨ ਦੇ ਯੋਗ ਹੋ ਸਕਦੇ ਹੋ, ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚ ਸੇਫਟੀ, ਬੱਚਿਆਂ ਤੱਕ ਪਹੁੰਚ, ਜਾਂ ਜ਼ਿਆਦਾ ਮਤਭੇਦ ਸ਼ਾਮਲ ਹਨ।

ਅੱਗੇ ਦਿੱਤੀਆਂ ਸੇਵਾਵਾਂ ਬਾਰੇ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲਈ, [family.legalaid.bc.ca/visit](https://family.legalaid.bc.ca/visit) 'ਤੇ ਫੈਮਿਲੀ ਲਾਅ ਇਨ ਬੀ ਸੀ ਵੈੱਬਸਾਈਟ ਦੇਖੋ। ਲੀਗਲ ਏਡ ਲਈ ਅਪਲਾਈ ਕਰਨ ਬਾਰੇ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲਈ [legalaid.bc.ca/legal\\_aid/familyissues](https://legalaid.bc.ca/legal_aid/familyissues) ਦੇਖੋ।

### ਇਨ੍ਹਾਂ ਵਿੱਚੋਂ ਕੋਈ ਵੀ ਸਰਵਿਸ ਦੇਖੋ Look for any of these services



ਮੀਡੀਏਟਰ



ਪੇਰੈਂਟਿੰਗ  
ਕੋਆਰਡੀਨੇਟਰ



ਫੈਮਿਲੀ ਜਸਟਿਸ  
ਕੌਂਸਲਰ



ਡਿਊਟੀ ਕੌਂਸਲ  
ਵਕੀਲ



ਕਾਮਿਊਨਿਟੀ ਸਲਾਹ ਦੇਣ  
ਵਾਲੇ ਕਲੀਨਿਕ



ਫੈਮਿਲੀ ਲਾਅ ਦੇ  
ਵਕੀਲ



ਫੈਮਿਲੀ ਲਾਅ ਬਾਰੇ  
ਸਹਿਯੋਗੀ ਵਕੀਲ

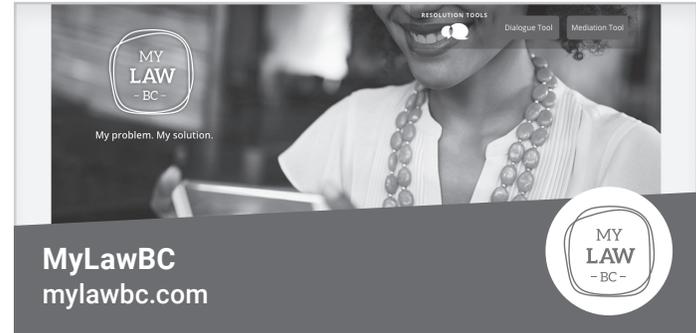
# ਸਾਡੇ ਵੈੱਬਸਾਈਟ

## Our websites

ਕਾਨੂੰਨੀ ਮਦਦ ਅਤੇ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲਈ, ਜਿਸ ਵਿਚ ਫੈਮਿਲੀ ਲਾਅ ਬਾਰੇ ਲਿਖਤਾਂ ਨਾਲ ਲਿੰਕ ਵੀ ਸ਼ਾਮਲ ਹਨ, ਇਹ ਵੈੱਬਸਾਈਟ ਦੇਖੋ:



ਫੈਮਿਲੀ ਲਾਅ ਬਾਰੇ ਵਿਸਥਾਰ ਵਿਚ ਜਾਣਕਾਰੀ ਜਿਸ ਵਿਚ ਕਦਮ-ਦਰ-ਕਦਮ ਗਾਈਡਾਂ ਅਤੇ ਕੋਰਟ ਦੇ ਫਾਰਮਾਂ ਨਾਲ ਲਿੰਕ ਵੀ ਸ਼ਾਮਲ ਹਨ।



ਸੇਧ ਦੇਣ ਲਈ ਰਾਹ ਜਿਹੜੇ ਐਕਸ਼ਨ ਪਲੈਨਾਂ ਤਿਆਰ ਕਰਦੇ ਹਨ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚ ਸੈਪਾਰੇਸ਼ਨ ਦਾ ਐਗਰੀਮੈਂਟ ਔਨਲਾਈਨ ਕਰਨ ਲਈ ਡਾਇਲਾਗ ਟੂਲ, ਅਤੇ ਮੀਡੀਏਟਰ ਦੀ ਮਦਦ ਨਾਲ ਜਾਂ ਮਦਦ ਤੋਂ ਬਿਨਾਂ ਬੱਚੇ ਨੂੰ ਪਾਲਣ-ਪੋਸਣ ਦੀ ਪਲੈਨ ਬਣਾਉਣ ਲਈ ਫੈਮਿਲੀ ਰੈਜ਼ੋਲੂਸ਼ਨ ਸੈਂਟਰ ਵੀ ਸ਼ਾਮਲ ਹਨ।

Legal Aid BC



legalaid.bc.ca



ਬੀ ਸੀ ਵਿਚ ਲੀਗਲ ਏਡ ਦੀਆਂ ਸਾਰੀਆਂ ਸੇਵਾਵਾਂ ਬਾਰੇ ਦੱਸਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਇਹ ਦੱਸਦੇ ਹਨ ਕਿ ਅਪਲਾਈ ਕਿਵੇਂ ਕਰਨਾ ਹੈ।

# ਜ਼ਿਆਦਾ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲਈ

For more information

## ਲੀਗਲ ਏਡ ਬੀ ਸੀ ਦੀਆਂ ਲਿਖਤਾਂ

Legal Aid BC publications

ਲੀਗਲ ਏਡ ਬੀ ਸੀ ਤੋਂ ਫੈਮਿਲੀ ਲਾਅ ਬਾਰੇ ਲਿਖਤਾਂ ਵਿਚ ਇਹ ਸ਼ਾਮਲ ਹਨ:

### *Living Together or Living Apart*

ਬੀ ਸੀ ਵਿਚ ਫੈਮਿਲੀ ਲਾਅ ਦੀਆਂ ਮੁਢਲੀਆਂ ਚੀਜ਼ਾਂ ਬਾਰੇ ਦੱਸਦੀ ਹੈ। (ਸਿਰਫ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਵਿਚ)

### *ਸੈਪਾਰੇਸ਼ਨ ਐਗਰੀਮੈਂਟਸ: ਇਨਸਾਫ ਲਈ ਤੁਹਾਡੇ ਹੱਕ*

*Separation Agreements: Your Rights and Options*  
ਪਰਿਵਾਰ ਦੀ ਪ੍ਰਾਪਤੀ ਜਾਂ ਕਰਜ਼ੇ ਦੀ ਵਾਜਬ ਵੰਡ ਬਾਰੇ ਕਾਨੂੰਨਾਂ ਦੀ ਵਿਆਖਿਆ ਕਰਦੀ ਹੈ। West Coast LEAF ਨਾਲ ਰਲ ਕੇ ਤਿਆਰ ਕੀਤੀ।

### *Coping with Separation Handbook*

ਸੈਪਾਰੇਸ਼ਨ ਦੇ ਜਜ਼ਬਾਤੀ ਪੱਖਾਂ ਨਾਲ ਸਿੱਝ ਲਈ ਲੋਕਾਂ ਲਈ (ਸਿਰਫ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਵਿਚ)

ਲੀਗਲ ਏਡ ਬੀ ਸੀ ਦੀ ਇਹ ਅਤੇ ਹੋਰ ਮੁਫਤ ਲਿਖਤਾਂ ਕਿਵੇਂ ਲੈਣੀਆਂ ਹਨ

How to get this and other free Legal Aid BC publications

ਪੜ੍ਹੋ: [legalaid.bc.ca/read](http://legalaid.bc.ca/read)

ਆਰਡਰ ਕਰੋ: [crownpub.bc.ca](http://crownpub.bc.ca)

(Quick Links, ਹੇਠ BC Public Legal Education & Information 'ਤੇ ਕਲਿੱਕ ਕਰੋ)

ਆਰਡਰ ਕਰਨ ਬਾਰੇ ਸਵਾਲ ਹਨ?

ਫੋਨ: 604-601-6000

ਈਮੇਲ: [distribution@legalaid.bc.ca](mailto:distribution@legalaid.bc.ca)

ਇਸ ਲਿਖਤ ਬਾਰੇ ਕੋਈ ਵਿਚਾਰ ਹਨ?

ਈਮੇਲ: [publications@legalaid.bc.ca](mailto:publications@legalaid.bc.ca)

  @legalaidbc

Legal Aid BC

